

LOOK INSIDE for Koka City Living Guide Part 1: Fire & Disaster Prevention



KOKA

英語版広報 こうか10月号



Applications for Children's Clubs (Jido Club) Are Open!

Jido Clubs are organizations that provide childcare afterschool when guardians are unable to be with their children due to work.

If you wish for your child to join a Jido Club in April, please apply during the application period listed below.

- ✧ For more information, please contact each Jido Club individually.
- ✧ Admission is granted to those who are considered in high need of childcare according to the admission criteria.
- **Target:** Elementary 1st to 6th grade students
- **Time:** Weekdays – Afterschool to 6:30 PM
Saturdays – 8 AM to 6:30 PM (Jido Clubs will open on Saturdays if 5 or more applications for that location are received)
Long Holidays – 8 AM to 6:30 PM
- **Fee:** Weekdays 10,000 yen per month (Additional fees apply for Saturdays or long-holidays)
- **Application Period:** October 1st (Mon) to October 10th (Wed)



Facility Type	Jido Club Name	School District	Run By	How to Apply	
Government Established Privately Run Facility	Minakuchi Jido Club	Minakuchi	NPO Hojin Waku Waku Kids TEL 0748-63-4655 (Minakuchi-cho, Yasaka 2-18)	New Applicants: Apply to the NPO Hojin Waku Waku Kids Office Weekdays: 9:30 AM to 5:30 PM Saturdays: 9:30 AM to 12 PM For Reapplicants Apply to your Jido Club Weekdays: 3 PM to 6:30 PM	
	Ayano Jido Club	Ayano			
	Kibukawa Jido Club	Kibukawa			
	Kibukawa Dai 2 Jido Club	Kibukawa			
	Bantani Jido Club	Bantani			
	Bantani Higashi Jido Club	Bantani Higashi			
	Kashiwagi Jido Club	Kashiwagi			
	Tsuchiyama Kashikiya Jido Club	Tsuchiyama			
	Ono Jido Club	Ono	Aburahi Jido Club Hogosha Kai	0748-88-2384	
	Aburahi Jido Club	Aburahi			
	Ohara Jido Club	Ohara		0748-88-2368	
	Sayama Jido Club	Sayama		0748-70-2249	
	Konan Somakko Jido Club	Konan Daiichi		Kigyo Kumiai Rokyo Center Jigyodan Koka Jigyosho TEL 080-6160-1286	0748-86-7798
	Konan Somakko Dai 2 Jido Club	Konan Daini			0748-70-2329
	Konan Waku Waku Jido Club	Kibogaoka			0748-86-4024
Konan Nakayoshi Jido Club	Konan Chubu	0748-86-1577			
Kohara Tsubasa Jido Club	Kohara	0748-82-4511			
Kumoi Kumokko Jido Club	Kumoi	0748-83-0311			
Shigaraki Jido Club	Shigaraki	0748-82-2010			
Private Facility	Hokago Sanma Club	Minakuchi Area & Other	NPO Hojin Sanma Club TEL 0748-3414 (Minakuchi-cho, Umegaoka 5-2)	0748-76-3414	
	Mori no Nakayoshi Jido Club	Konan Daini & Daisan	Kigyo Kumiai Rokyo Center Jigyodan Koka Jigyosho TEL 080-6160-1286	0748-70-2664	

Inquiries: Kosodate Seisaku Ka TEL 0748-69-2176 FAX 0748-69-2298

Changes to Hospital Referral Fees Starting October 1st

Beginning in Heisei 30, the Ministry of Health, Labor, and Welfare has made a change to expenses at hospitals with over 400 beds.

Those who go to a hospital without a referral from a primary care doctor are now required to pay a higher referral fee. These referral fees are not covered by health insurance.

Based on this, Koritsu Koka Byoin (Koka Hospital) will start the following payment system on October 1st. If you go to Koka Byoin without a referral, you will have to pay the new, higher fees (unless you are specifically exempted by the Minister of Health, Labor, and Welfare).

Thank you for your understanding and cooperation.

First Visit Fee (not covered by insurance)	Going to Koka Byoin for the first time without a referral, etc.	For medical - 5,400 yen (Previously 2,160 yen)
		For dental - 3,240 yen (Previously 2,160 yen)
Return Visit Fee (not covered by insurance)	Going to Koka Byoin for a return visit even though you were referred to a different hospital, etc.	For medical - 2,700 yen (Previously free)
		For dental - 1,620 yen (Previously free)



Inquiries: Koritsu Koka Byoin TEL 0748-62-0234 FAX 0748-63-0588

Certificate Home Delivery Service

Starting on October 1st, Koka City is beginning a new program to deliver official certificates to citizens at home.

Target: Residents of Koka City who have trouble leaving the house, or family of those who have difficulty leaving the house, such as:

- Those who are aged 75 or older
- Those who have a Level 1 or Level 2 disability (only physical or visual disabilities)
- Those who have Long-Term care Level 4 or 5, or those who are assisted by a nurse at home

Applicable Certificates:

- Copy of Residence Certificate (Juminhyo no Utsushi)
- Certificate of Items Mentioned in the Residence Certificate (Juminhyo Kisai Jiko Shomeisho)
- Copy/Abstract of Family Register (Koseki Tohon/Shohon)
- Copy of the Supplementary Family Register (Koseki no Fuhyo no Utsushi)



How to Apply: Via phone or fax to Koka City Hall or one of the following Chiiki Shimin Centers: Tsuchiyama, Koka-Ohara, Konan Daiichi or Shigaraki.

Delivery of Certificate: Upon receiving an application, we will consult with you about delivery. On the day of delivery, you will need to provide a form of identification.

Fee: You only need to pay the cost of the actual certificate.

Inquiries: Shimin Ka TEL 0748-69-2138 FAX 0748-65-6338

Temporary Shutdown of Convenience Store Document Delivery Service

In order to perform system maintenance, the document delivery service at convenience stores will be shut-down at the following time:

October 5th (Fri) All Day

We are sorry for the inconvenience.

**If you need certificates, please make sure to get them in advance.



Inquiries:

Shimin Ka

TEL 0748-69-2138

FAX 0748-65-6338

Monetary Assistance for Those Who Rent Houses

Koka City will assist those who rent houses for private residence by paying up to 20,000 yen a month towards their rent.

Application Period: October 9th (Tue) to October 22nd (Mon)

Number of Applications Accepted: 20 applications

*If there are many applicants, there will be a lottery system.

Target: Those who reside in a rented house and meet public housing criteria

How to Apply: We will distribute information and applications starting on October 1st. *Please look to the city homepage for more information.



Inquiries: Jutaku Kenchiku Ka TEL 0748-69-2212 FAX 0748-63-4601



Register for Shira-Shiga Mail (In Japanese Only)

Shiga prefecture provides information about disasters and crime prevention via email. Please sign up by following the directions below.

Types of Information: Weather warnings, crime prevention, earthquake occurrences. etc.

How to Register: Follow the directions on the Shira-Shiga website.

URL: <http://www.pref.shiga-info.jp>

QR Code:



Inquiries: Shiga-ken Joho Seisaku Ka TEL 077-528-3381 FAX 077-528-4839

Free Consultations about Disability Pension

When: October 10th (Wed) 10 AM to 3 PM

Where: Koritsu Koka Byoin (Koka Hospital), 2nd floor auditorium 2

Contents: Social Insurance Labor Consultants will consult with you about disability pension, health insurance, workers' compensation insurance, old age pension, etc.

How to Apply: Please make a reservation by calling the number below.



Inquiries: Shiga-ken Shakai Hoken Romushi Kai TEL 077-526-3760

Aino Oka Cultural Facilities Closed on November 4th (Sun)

Due to the Aino Tsuchiyama Marathon, the following facilities will be closed on November 4th (Sun): Tsuchiyama Library (Toshokan), History Folk Museum (Rekishi Minzoku Shiryokan), and Shinrin Bunka Hall.

If you need to borrow a book or have another request, please go to another library within Koka City.

Inquiries: Tsuchiyama Toshokan / Rekishi Minzoku Shiryokan
TEL 0748-66-1056 FAX 0748-66-1067



A Change to Minimum Wage

Starting on October 1st, Shiga Prefecture's minimum wage will be: **839 yen per hour**
(This applies to all workers in Shiga regardless of employment status)



Inquiries: Higashi Omi Rodokijun Kandokusho TEL 0748-22-0394

Course for Understanding and Parenting Children with Developmental Disabilities

This is a course to learn about child development and child-rearing for guardians who are concerned that their child cannot calm down, forgets things a lot, cannot follow social norms, etc.

Young Children			
	Date	Time	Course Details
1st	October 17th (Wed)	9:30 AM to 12 PM	Let's learn about child development
2nd	October 31st (Wed)		How to interact with children
3rd	November 14th (Wed)		Initiatives at home
4th	November 28th (Wed)		Reflection and summary

Target: Guardians of children 4/5 years old to elementary 3rd grade students

Capacity: 30 people

(If capacity is reached, there will be a lottery)



Adolescents			
	Date	Time	Course Details
1st	October 19th (Fri)	9:30 AM to 12 PM	Let's learn about child development
2nd	November 2nd (Fri)		Life skills during puberty
3rd	November 16th (Fri)		Questions about puberty
4th	November 30th (Fri)		Reflection and summary

Target: Guardians of elementary 4th grade students to junior high school students

Capacity: 30 people

(If capacity is reached, there will be a lottery)

Location: Koka City Hall, Bekkan 2nd Floor Room 202 & 203

Application Deadline: October 5th (Fri) (For more details, please contact us below.)

Inquiries: Hattatsu Shien Ka TEL 0748-69-2178 FAX 0748-69-2298



October Events & Information



Dementia and Meals

~How Eating Properly Can Prevent Brain Aging~

Date: October 9th (Tue) from 2 PM

Location: Minakuchi Shinryosho Rehabilitation Room

Lecturer: A certified nutritionist

Capacity: About 20 people

Participation Fee: FREE

How to Apply: Call the number below (You can also register on the day of the event)



Inquiries: Minakuchi Shinryosho TEL 0748-62-3346 FAX 0748-63-1728

Biwa Sports Kids Festival in Koka

How to Apply:

Date: October 14th (Sat) 1 PM to 3 PM

Location: Koka City Athletic Field

(Minakuchi Sports no Mori)

Participant Requirements: 4 year olds to elementary school 3rd graders

Capacity: 250 people

Participation Fee: FREE

- Write "Koka Biwa Sports Kids Festival" In the subject line.
- In the email, please write:
 - ✧ The name of your child's school
 - ✧ Child's name and gender
 - ✧ Child's age and grade in school
 - ✧ Guardian's name and emergency contact information
 - ✧ If you are coming by car, please write "Car"

*For more information, please contact us.

Inquiries: Biwako Seikei Sports Daigaku, Sports Kaihatsu Shien Center TEL 077-596-8446



Ushikai Rice Paddy (Tanbo) Art Harvesting

Date: October 14th (Sun) starting at 9:30
(In the case of heavy rain, the event
will be moved to October 21st (Sun))

Location: The rice paddy located 150
meters south Route 307's
Koshinguchi (庚申口) intersection.

Participation Fee:

300 yen / person (for rice balls and tea)
Anyone can participate.

No reservations necessary.

*Please wear clothes that you don't
mind getting dirty

Sponsor: Ushikai Tanbo Art Jikko linkai

Inquiries:

Kanko Kikaku Suishin Ka
TEL 0748-69-2190
FAX 0748-63-4087

Aino Tsuchiyama Shukuba Matsuri

Date: October 14th (Sun)

(cancelled in the case of heavy rain)

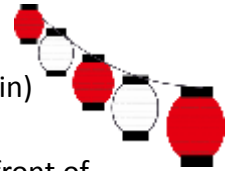
Time: 10 AM to 3 PM

Location: -Main Venue: Open space in front of
Tokaido Denmakan
-The area around the old Tokaido
Tsuchiyama station

Contents: Tsuchiyama Junior High School brass band
performance, performances by Tsuchiyama
Elementary School students, costume
contest, bingo, raffle, and more!

Sponsored by: Aino Tsuchiyama Shukuba
Matsuri Jikko linkai

Inquiries: Tokaido Denmakan
(closed on Mondays and Tuesdays)
TEL 0748-66-2770



11th Cancer Medical Lecture Meeting ~It's Better to Know About Cancer~

Date: October 20th (Sat) 2 PM to 4 PM

Location: Koritsu Koka Byoin Shinryoto, 2nd floor auditorium

Contents: Part 1 – Keynote Speech “Using Your Body to Heal Your Mind: Possibilities of Yoga Therapy”

Lecturer: Sachiyo Morita (special lecturer at the Tumor Center, Shiga University of
Medical Science Hospital)

Part 2 – Special Lecture “How Do We Live and Die at This Age?”

Lecturer: Takashi Hosaka (Director of the Hosaka Psycho-Oncology Clinic, Medical Education
Advisor at St. Luke's International Hospital)

Capacity: 120 people

Participation Fee: FREE

Inquiries: Chiiki Gan Shinryo Renkei Kyoten Byoin • Koritsu Koka Byoin Gan Sodan Shien Center
TEL 0748-65-1641



International Halloween Party

When: October 20th (Sat) from 3 PM to 5 PM

(Reception starts at 2:30 PM)

Where: Rokushin Hall (Minakuchi Chuo Kominkan)

Who: Elementary school students

Nursery school nenchu students (4 years old +) who are accompanied by a guardian

Capacity: 110 people

Participation Fee: Koka-shi Kokusai Koryu Kyokai (KIS) Members = FREE

All others = 500 yen

Application Period: October 2nd (Tue) to October 9th (Tue)

Bring: Costumes, a bag to put candy in



Inquiries:

Koka-Shi Kokusai Koryu Kyokai
TEL 0748-63-8728

October Taxes (10 がつ の ぜい きん)

- Residence Tax 市県民税 (しけんみんぜい)
- National Health Insurance Tax 国民健康保険税 (こくみんけんこうほけんぜい)
- Nursery School Fee 保育料 (ほいくりょう)
- Kindergarten Fee 幼稚園使用料 (ようちえんしょうりょう)
- Nursing Care Insurance Fee 介護保険料 (かいごほけんりょう)
- Late-Stage Elderly Medical Insurance Fee 後期高齢者医療保険料 (こうきこうれいしやいりょうほけんりょう)
- Water Fee 水道料金 (すいどうりょうきん)

Due date for tax payments:
October 31st (Wed)

CLASSES FOR NEW MOTHERS -OCTOBER

Offered to parents of 2 to 3-months old infants. This class aims to provide information on child development, hazard prevention, vaccinations, and mother's health management. A mixer will be held as well.

No reservation is required.

Eligibility	Parents with 2- to 3-months-old infant(s)
Time	10:00 to 11:30am (Check-in from 9:45am to 10:00am)
Things to Bring	Maternity record book, the Health Check Calendar, a bath towel, the Sukoyaka Set you received upon submitting the Notice of Birth
Staff	Public health nurse

Date	Location	For babies born in
Oct. 10th (Wed)	Kokomori	August 2018
Oct. 26th (Fri)	Minakuchi Hoken Center	

HEALTH CHECKUP FOR INFANTS & TODDLERS -- OCTOBER

No appointment required!

Visit your nearest Hoken Center directly.

For more details, refer to the Health Checkup Calendar.

Inquiries:
Sukoyaka Shien Ka (すこやか しえんか) at 0748-69-2168

Health Checkup	Eligible Child	Exam Date	Location	Reception Hours	Items to Bring
4 months	June 2018	10/11 (Thr)	Koka HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book(ぼしてちょう), questionnaire (しつもんひょう), towel, diapers, change of clothes, formula if necessary.
		10/18 (Thr)	Minakuchi HC		
10 months	November 2017	10/11 (Thr)	Koka HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book(ぼしてちょう), questionnaire (しつもんひょう), towel, diapers, change of clothes, formula if necessary.
		10/25 (Thr)	Minakuchi HC		
1 year and 8 months	February 2017	10/3 (Wed)	Koka HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book(ぼしてちょう), questionnaire (しつもんひょう), diapers
		10/17 (Wed)	Minakuchi HC		
2 years and 6 months	March 2016	10/3 (Wed)	Koka HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book(ぼしてちょう), questionnaire (しつもんひょう), survey for your child's hearing ability (ささやきこえけんしん)
		10/24 (Wed)	Minakuchi HC		
3 years and 6 months	March 2015	10/10 (Wed)	Koka HC	1:00pm~ 1:30pm	Maternity record book(ぼしてちょう), questionnaire (しつもんひょう), Additional questionnaire distributed at 2 years and 6 months checkup
		10/29 (Mon)	Minakuchi HC		

English interpreter is available from 8:30 AM to 5:15 PM

Phone: 0748-69-2114

English translation of city information is available:
<http://www.city.koka.lg.jp/en/>



Koka City Living Guide Part 1



Fire & Disaster Prevention / 消防・防災

しょうぼう ぼうさい

Index:

- **In Case of Fire**
- **Disaster Prevention:**
 - How to Be Prepared
 - What to Do When Evacuating
- **Where to Get Disaster Information:**
 - Koka City Website
 - Shiga Disaster Prevention Portal
 - Ai Koka Emergency Mail
- **Evacuation Assistance List**
- **Audio Broadcast Terminal**
 - Audio Broadcast Details
 - Installation Details & Fees

In Case of Fire

Questions: Kiki Kanri Ka

TEL 0748-69-2103

※ Alert and Inform

① Inform your neighbors

Shout “Fire!” and inform your neighbors. Avoid taking actions by yourself. Have as many people as possible to help you.

② Call 119

Call 119 when you are calm and in safe place.

How to Dial 119

Call 119 if there is an injured person and/or a medical crisis that results from fire, road accident, etc. Please clearly communicate to the operator about the details of the location, nearby landmarks, and how the accident occurred.

1: Kaji desu. / Kyu kyu desu. (Fire / Emergency)

2: Basho wa _____ cho _____ Banchi desu. (The location is _____ town _____)

3: Mokuhyo wa _____ desu. (Landmark is _____)

4: Namae wa _____ desu. (This person’s name is _____)

In case of fire: _____ ga moete imasu. (_____ is burning)

In case of emergency: Shojo wa _____ desu. (Symptom is _____)

Kakaritsuke wa _____ byoin no _____ ishi desu. (The personal physician is _____)

5: Denwa bango wa _____ desu. (My phone number is _____)

6: Watashi no namae wa _____ desu. (My name is _____)

③ Calmly Put Out the Fire

It is important to quickly extinguish a fire in order to prevent the flames from spreading. Fire extinguishers are most effective before the flame reaches the ceiling.

④ Evacuate

Protecting lives is the top priority. If you are in danger, evacuate to a safe area while informing others of the danger.

-When evacuating, please give priority to the elderly, the disabled, and children.

-If you detect smoke, cover your mouth with a cloth, keep your position low and close to the ground, and evacuate.

How to Be Prepared

- **Be familiar with your community and surroundings.**

To prepare for disaster, Koka City distributes Disaster Prevention Maps to every household (Distributed March 2017).

Designated evacuation sites and shelters for each area are indicated on the Disaster Prevention Map. Be sure to check the location and route for your nearest evacuation site.

- **Talk with your family about:**

- The family's plan of action • Meeting place • Evacuation route • How to keep in contact

- **Be prepared every day. Check your:**

- Emergency bag • Fire extinguishers • Furniture stability

- Flashlights, portable radio, etc. • Stockpile of food, water, medicines, etc. (3 days' worth)

What to Do When Evacuating

- ※ Look out for information on the TV, etc. and evacuate as early as possible. Even if there is no evacuation order, if you sense danger, please evacuate.

- ※ Do not act alone.

- ※ Do not try to evacuate if it is impossible. If the roads are flooded or there is something preventing you from evacuating safely, go to the safest location in your house according to the situation (i.e. flooding → 2nd floor of your house).

- ※ Do not drive a car or motorcycle if the roads are flooded/blocked

- ※ Bring enough necessary items for a day (food, water, medicines, etc.)

Where to Get Disaster Information

Questions: Kiki Kanri Ka

TEL 0748-69-2103

Koka City Website

List of evacuation sites, Disaster Prevention Map, information about disaster prevention related organizations, preparation for disasters, etc.



Shiga Disaster Prevention Portal (Only available in Japanese)

Weather/earthquake information, evacuation orders, opening of evacuation shelters, etc.



Ai Koka Emergency Mail (Only available in Japanese)

For those who wish to receive information about disasters, disaster prevention, etc. to their cell phone or email.

To register, send an empty email to: touroku@koka-city.jp

Who is Eligible

Those who meet one of the following requirements:

- Senior Citizen (75 years of age or older)
- Disabled Person (Those who have a Physically Disabled Certificate Level 1 or 2, Rehabilitation Handbook A, or Mentally Handicapped Health and Welfare Certificate Level 1)
- Nursing Care Recipient (Level 3 or higher)
- Patient with an incurable disease receiving aid from Koka City
- Others (Anyone that requires evacuation assistance that is not listed above)

What is the Evacuation Assistance List - 避難行動要支援者同意者名簿

ひなんこうどうようしえんしゃどういしゃめいぼ

If you qualify for evacuation assistance and apply for the service, you agree to share your information with local groups such as the fire department, police, local committees etc. and are registered as a “Person Needing Evacuation Assistance”. In the event of a disaster, you will receive evacuation assistance from those groups.

How to Apply

Fill out and submit the following forms:

-“Consent of Sharing of Personal Information” 個人情報提供同意書

こじんじょうほうていきょうどういしょ

-“Application for Evacuation Assistance” 避難行動要支援者同意者名簿登録申請書

ひなんこうどうようしえんしゃどういしゃめいぼとうろくしんせいしょ

Forms are available at City Hall’s Shakai Fukushi Ka or any of the Chiiki Shimin Centers.

For citizens to live in safety and with peace of mind, we are installing audio broadcast terminals in order to transmit information in the case of an emergency. If you do not have a terminal in your household, please follow the instructions below.

Audio Broadcast Details

- Earthquake information, National Broadcast J-ALERTs, evacuation advisories, and other emergency information will be broadcasted at maximum volume on the loudspeakers installed outdoors. Also information related to safety and security, such as weather, environmental information, water outages, fires, etc. will be broadcasted at normal volume.
- You can receive local broadcasts such as announcements from district associations, information about events and cancellations, etc.
- You can receive FM broadcasting from 3 stations. Also, in case of a large-scale disaster, you can receive FM broadcasts from the city’s temporary disaster broadcast stations.

Installation Details & Fees

- We will install 1 audio broadcast terminal per household/apartment complex.
- The audio broadcast terminal is provided free of cost by Koka City. (However, the terminal is a loan from the city).
- The homeowner is responsible for the cost of the electricity and emergency batteries used by the audio broadcast terminal.
- To apply for the audio broadcast terminal or if you have any questions, please contact Joho Seisaku Ka at 0748-69-2112.



Audio Broadcast System Dimensions

Width – 15cm

Height – 20cm

Depth – 5cm